

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

## A TANÁCS 1616/2006/EK RENDELETE

(2006. október 23.)

**az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás, valamint az Európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti ideiglenes megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

rásai nagy mértékben azonosak, ezért e rendelet alkalmazandó lesz az STM végrehajtására is annak hatálybalépése után.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

- (4) Az STM és az ideiglenes megállapodás értelmében az Albániából származó halászati termékeket kedvezményes vámtarifával lehet bevinni a Közösségbe, vámkontingenshatáron belül. Ezért szükséges az ezen vámkontingenshatárok kezelését szabályozó előírások megállapítása.

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (5) Ahol kereskedelemvédelmi intézkedések válnak szükségessé, azokat a behozatalra vonatkozó közös szabályokról szóló, 1994. december 22-i 3285/94/EK tanácsi rendeletben <sup>(2)</sup>, a közös exportszabályozás létrehozásáról szóló, 1969. december 20-i 2603/69/EGK tanácsi rendeletben <sup>(3)</sup>, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletben <sup>(4)</sup>, vagy megfelelő esetben az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 1997. október 6-i 2026/97/EK tanácsi rendeletben <sup>(5)</sup> megállapított általános előírásoknak megfelelően kell elfogadni.

- (1) 2006. június 12-én Luxemburgban aláírták az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodást (a továbbiakban: STM). Az STM megerősítésére vonatkozó eljárás folyamatban van.

- (2) 2006. június 12-én a Tanács megkötötte az egyrészről az Európai Közösség, másrészről az Albán Köztársaság között létrejött, a kereskedelemről és a kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló ideiglenes megállapodást <sup>(1)</sup>, amely az STM kereskedelmi és kereskedelemmel kapcsolatos rendelkezéseinek mielőbbi hatálybalépését írja elő, ezen ideiglenes megállapodás az utolsó megerősítő vagy jóváhagyó okirat letétbe helyezésének időpontját követő második hónap első napján lép hatályba.

- (6) Amennyiben egy tagállam esetleges csalásról vagy közigazgatási együttműködés hiányáról tájékoztatja a Bizottságot, a vonatkozó közösségi jogszabályokat kell alkalmazni, különösen a tagállamok közigazgatási hatóságai közötti kölcsönös segítségnyújtásról, valamint a vám- és mezőgazdasági jogszabályok helyes alkalmazásának biztosítása érdekében e hatóságok és a Bizottság együttműködéséről szóló, 1997. március 13-i 515/97/EK tanácsi rendeletet <sup>(6)</sup>.

- (3) Szükséges mind az STM, mind az ideiglenes megállapodás bizonyos előírásainak alkalmazására vonatkozó eljárások megállapítása. Ezen eszközök kereskedelemmel és a kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló előí-

<sup>(1)</sup> HL L 239., 2006.9.1., 2. o.

<sup>(2)</sup> HL L 349., 1994.12.31., 53. o. A legutóbb a 2200/2004/EK rendelettel (HL L 374., 2004.12.22., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 324., 1969.12.27., 25. o. A legutóbb a 3918/91/EGK rendelettel (HL L 372., 1991.12.31., 31. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 288., 1997.10.21., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(6)</sup> HL L 82., 1997.3.22., 1. o. A 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított rendelet.

- (7) E rendelet vonatkozó előírásainak végrehajtása céljából a Bizottságot támogatnia kell a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelettel <sup>(1)</sup> létrehozott Vámkódexbizottságnak.
- (8) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(2)</sup> összhangban kell elfogadni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

##### Tárgy

E rendelet egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás (a továbbiakban: STM), valamint az Európai Közösségek és az Albán Köztársaság közötti, a kereskedelemmel és a kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló ideiglenes megállapodás (a továbbiakban: az ideiglenes megállapodás) egyes rendelkezéseinek végrehajtásával kapcsolatos részletes szabályok elfogadásának egyes eljárásait állapítja meg.

#### 2. cikk

##### A hal- és halászati termékekre nyújtott engedmények

Az ideiglenes megállapodás 15. cikke (1) bekezdésének, majd pedig az STM 28. cikke (1) bekezdésének végrehajtására vonatkozó, a hal- és halászati termékek vámkontingensét érintő részletes szabályokat a Bizottságnak az e rendelet 12. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadnia.

#### 3. cikk

##### Vámcsökkentések

(1) A (2) bekezdésre figyelemmel a kedvezményes vámtételek értékét egy tizedesjegyre lefelé kell kerekíteni.

(2) A kedvezményes vámtétel teljes mértékű mentességet jelent abban az esetben, ha a kedvezményes vámtétel kiszámításakor a kapott eredmény az (1) bekezdés szerint a következők valamelyike:

- a) értékvámok esetében 1 % vagy kevesebb; vagy
- b) az egyedi vámtételek esetében 1 EUR vagy annál alacsonyabb.

<sup>(1)</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A legutóbb a 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

#### 4. cikk

##### Technikai kiigazítások

Az e rendelet alapján az előírásoknak a Kombinált Nomenklátúra szerinti kódokban és a TARIC albontásokban történt változtatások vagy a Közösség és az Albán Köztársaság között létrejött új vagy módosított megállapodások, jegyzőkönyvek, levélváltások vagy egyéb jogi aktusok miatt szükségessé váló módosításait és technikai kiigazításait e rendelet 12. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

#### 5. cikk

##### Általános védzáradék

E rendelet 7. cikkének sérelme nélkül, ha a Közösségnek az ideiglenes megállapodás 25. cikkében, majd azt követően az STM 38. cikkében leírt intézkedést kell tennie, azt a 3285/94/EK rendeletben megállapított feltételeknek és eljárásoknak megfelelően kell elfogadni, kivéve, ha erről az ideiglenes megállapodás 25. cikke, majd azt követően az STM 38. cikke másképpen rendelkezik.

#### 6. cikk

##### Hiányzáradék

E rendelet 7. cikkének sérelme nélkül, ha a Közösségnek az ideiglenes megállapodás 26. cikkében, majd azt követően az STM 39. cikkében leírt intézkedést kell tennie, azt a 2603/69/EGK rendeletben megállapított feltételeknek és eljárásoknak megfelelően kell elfogadni.

#### 7. cikk

##### Rendkívüli és kritikus körülmények

Ha az ideiglenes megállapodás 26. cikkének (4) bekezdésében, majd azt követően az STM 39. cikkének (4) bekezdésében leírtaknak megfelelő rendkívüli és kritikus körülmény lép fel, a Bizottság az ideiglenes megállapodás 26. cikkében, majd azt követően az STM 39. cikkében előírt azonnali intézkedéseket tehet.

Ha a Bizottság egy tagállamtól kérelmet kap, azzal kapcsolatban a kérvény kézhezvételétől számított öt munkanapon belül határozatot hoz.

A Bizottság határozatáról értesíti a Tanácsot.

A Bizottság határozatát bármely tagállam az értesítés kézhezvételétől számított tíz munkanapon belül a Tanács elé terjesztheti.

A Tanács minősített többséggel eljárva két hónapon belül eltérő határozatot hozhat.

#### 8. cikk

##### Védzáradék a mezőgazdasági és halászati termékekre

(1) Az e rendelet 5. és a 6. cikkében említett eljárásoktól eltérve, ha a Közösségnek a mezőgazdasági és halászati termékeket illetően az ideiglenes megállapodás 25. cikke, majd azt követően STM 38. cikke szerinti védintézkedéseket kell meghoznia, a Bizottság valamely tagállam kérésére vagy a saját kezdeményezésére azután határoz a szükséges intézkedésekről, miután adott esetben az ideiglenes megállapodás 25. cikkében, majd azt követően az STM 38. cikkében meghatározott, a Stabilizációs és Társulási Tanács elé történő terjesztésre vonatkozó eljáráshoz folyamodott.

Ha a Bizottság egy tagállamtól kérelmet kap, azzal kapcsolatban határozatot hoz:

- a) a kérelem kézhezvételét követő három munkanapon belül, amennyiben az ideiglenes megállapodás 25. cikkében, majd azt követően az STM 38. cikkében előírt, a Stabilizációs és Társulási Tanács elé történő terjesztésre vonatkozó eljárás nem alkalmazandó; vagy
- b) az ideiglenes megállapodás 25. cikke (5) bekezdésének a) pontjában, majd azt követően az STM 38. cikke (5) bekezdésének a) pontjában említett 30 napos időszak végét követő három napon belül, amennyiben az ideiglenes megállapodás 25. cikkében, majd azt követően az STM 38. cikkében előírt, a Stabilizációs és Társulási Tanács elé történő terjesztésre vonatkozó eljárás alkalmazandó.

A Bizottság értesíti a Tanácsot az intézkedésekről, amelyekről határozott.

(2) Az intézkedéseket, amelyekről Bizottság az (1) bekezdésnek megfelelően határozott, az intézkedésekről való értesítés napját követő három munkanapon belül bármely tagállam a Tanács elé terjesztheti. A Tanács haladéktalanul összeül. Az intézkedéseknek a Tanács elé terjesztését követő egy hónapon belül minősített többséggel eljárva módosíthatja vagy visszavonhatja a szóban forgó intézkedéseket.

#### 9. cikk

##### Dömping és szubvenció

Olyan gyakorlat esetében, amely az ideiglenes megállapodás 24. cikkének (2) bekezdésében, majd azt követően az STM 37. cikkének (2) bekezdésében előírt intézkedések Közösség általi alkalmazását indokolhatná, a dömpingellenes és/vagy kiegyenlítő intézkedések bevezetéséről szóló döntést értelemszerűen a 384/96/EK vagy a 2026/97/EK rendeletben megállapított előírásokkal összhangban kell meghozni.

#### 10. cikk

##### Versenypolitika

(1) Olyan gyakorlat esetében, amely az ideiglenes megállapodás 37. cikkében, majd azt követően az STM 71. cikkében előírt intézkedések Közösség által történő alkalmazását indokolhatná, a Bizottságnak az eset kivizsgálását követően saját kezdeményezésére vagy valamely tagállam kérésére el kell döntenie, hogy az adott gyakorlat összeegyeztethető-e a megállapodásokkal.

Az ideiglenes megállapodás 37. cikkének (9) bekezdésében, majd azt követően az STM 71. cikkének (9) bekezdésében előírt intézkedéseket a 2026/97/EK rendeletben előírt eljárásoknak megfelelő támogatások esetében, valamint egyéb, a Szerződés 133. cikkében megállapított eljárásoknak megfelelő esetekben kell elfogadni.

(2) Olyan gyakorlat esetében, amelynek eredményeként az Albán Köztársaságnak kellene intézkedéseket alkalmaznia a Közösséggel szemben az ideiglenes megállapodás 37. cikke, majd azt követően az STM 71. cikke alapján, a Bizottságnak az eset kivizsgálását követően el kell döntenie, hogy a gyakorlat összeegyeztethető-e az ideiglenes megállapodásban, majd azt követően az STM-ben előírt elvekkel. Szükség esetén a Bizottság megfelelő határozatokat hoz a Szerződés 81., 82. és 87. cikkének alkalmazásából adódó követelmények alapján.

#### 11. cikk

##### Csalás vagy a közigazgatási együttműködés elmulasztása

Ha a Bizottság – egy tagállam által nyújtott információ alapján vagy saját kezdeményezésére – úgy találja, hogy az ideiglenes megállapodás 30. cikkében, majd azt követően az STM 43. cikkében megállapított feltételek teljesülnek, akkor indokolatlan késedelem nélkül:

- a) tájékoztatja a Tanácsot; és
- b) értesíti megállapításairól és az objektív információkról a vegyes bizottságot, majd azt követően a Stabilizációs és Társulási Bizottságot, és konzultációt kezdeményez a Stabilizációs és Társulási Bizottsággal.

A Bizottságnak az ideiglenes megállapodás 30. cikkének (5) bekezdése, majd azt követően az STM 43. cikkének (5) bekezdése szerinti valamennyi közzétételt az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell megtennie.

A Bizottság a 12. cikk (3) bekezdésében megállapított tanácsadó bizottsági eljárással összhangban határozhat úgy, hogy az ideiglenes megállapodás 30. cikkének (4) bekezdésében, majd azt követően az STM 43. cikkének (4) bekezdésében meghatározottak szerint ideiglenesen felfüggeszti a termékekre vonatkozó kedvezményes elbánást.

## 12. cikk

**A bizottság**

(1) A Bizottságot a 2913/92/EGK rendelet 248. cikkének a) pontja által létrehozott Vámkódexbizottság segíti.

(2) E bekezdésre való hivatkozás esetében az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében megállapított határidő három hónap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni.

(4) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

## 13. cikk

**Jelentések**

A vegyes bizottságnak, majd azt követően a Stabilizációs és Társulási Tanácsnak, illetve értelemszerűen a Stabilizációs és Társulási Bizottságnak az ideiglenes megállapodásban, majd azt követően az STM-ben előírt értesítése a Közösség nevében eljáró Bizottság felelőssége.

## 14. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2006. október 23-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

J.-E. ENESTAM